



Universidad Austral de Chile

Vicerrectoría Académica

PROGRAMA DE BECAS CONJUNTO UNIVERSIDAD AUSTRAL DE CHILE - DAAD

La Universidad Austral de Chile y el Servicio Alemán de Intercambio Académico, DAAD, acuerdan implementar un programa de becas común para estudiantes de Ingenierías de la mencionada universidad. El objetivo del programa es posibilitar una estadía de estudios de un año de duración en una universidad alemana, en lo posible combinado con una pasantía de varias semanas en una empresa o instituto.

Con este programa la Universidad Austral de Chile y el DAAD desean hacer un aporte al acercamiento científico, tecnológico y cultural entre ambos países, y, en especial, desean asumir un rol catalizador en la modernización de las ingenierías en Chile y posibilitar de esta manera nuevas experiencias para los alumnos de dichas carreras.

El nuevo programa se desarrollará según los siguientes términos:

PRIMERO: Se implementará un programa piloto para estudiantes de Ingenierías de la Universidad. Las carreras participantes serán fijadas anualmente por escrito a propuesta de la Universidad con la anuencia del DAAD.

Dicho programa consiste en hasta sesenta becas en total para cursar estudios en las universidades alemanas previamente acordadas por el DAAD con la anuencia de las Universidades chilenas participantes en el programa. La Universidad Austral de Chile tiene el derecho de nombrar 5 participantes. Las becas restantes (al menos veinte) serán distribuidas a través de un concurso entre estudiantes de todas las universidades participantes en el programa.

SEGUNDO: La beca y período de estudio tendrá un máximo de doce meses de duración y no será conducente a grado o diploma.

TERCERO: En dichas universidades alemanas, los becarios participarán de un programa de estudios parcial el cual incluirá la realización de un curso de alemán, la participación en actividades lectivas definidas y - en lo posible - la realización de prácticas en empresas.

CUARTO: Los candidatos deben haber aprobado exitosamente a lo menos el tercer año de su carrera, contar con calificaciones meritorias y mostrar la capacidad para desempeñarse en un nuevo contexto cultural e idiomático.

U. de Chile
Vicerrectoría Académica

QUINTO: El proceso de selección al nivel de la universidad será llevado a cabo por una comisión académica designada por el Rector, el proceso de selección al nivel de todas las universidades participantes será llevado a cabo por una comisión con profesores de las universidades participantes y al menos un representante del DAAD.

SEXTO: Los antecedentes de los candidatos serán enviados al DAAD en Bonn una vez terminado el proceso de selección, pero a más tardar tres meses antes de comenzar la beca, para que éste pueda proceder con la inscripción en la universidad alemana respectiva.

SEPTIMO: EL DAAD SE COMPROMETE A:

- 7.1 Financiar los costos correspondientes a un curso intensivo de alemán que se realizará en un instituto de idioma o en Chile o en Alemania, que facilite la inserción de los alumnos en la universidad respectiva.
- 7.2 Proporcionar tutores para la orientación académica y social de los alumnos en la universidad respectiva.
- 7.3 Contratar, por su costo, seguros obligatorios de salud, de accidentes y de responsabilidad civil contra terceros.
- 7.4 Procurar para el alumno a través de la universidad anfitriona, alojamiento en Hogares Estudiantiles y proporcionar un apoyo mensual de 160 Euro por alumno.
- 7.5 Apoyar al alumno, a través de la universidad anfitriona, en procurar las prácticas o pasantías en empresas.
- 7.6 Apoyar al alumno con una subvención única de 310 Euro al comienzo de la estadía.

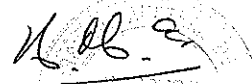
OCTAVO: LA UNIVERSIDAD AUSTRAL DE CHILE SE COMPROMETE A:

8.1 Gestionar en lo posible

a) los recursos para financiar los pasajes de ida y regreso.

b) el pago de un monto mensual del equivalente a por lo menos 400 Euro por alumno para gastos de alimentación, movilización y alojamiento.

8.2 Reconocer en lo posible las asignaturas aprobadas y las prácticas profesionales realizadas, con acreditación de un informe de la empresa respectiva.

A handwritten signature in black ink is written over a circular stamp. The stamp contains the text "VICERECTOR" and "UNIVERSIDAD AUSTRAL DE CHILE".

8.3 Designar un Coordinador responsable del programa.

NOVENO: CRONOGRAMA:

- Enero/febrero: curso intensivo de idioma en Chile
- Mediados de julio: inicio de la estadía en Alemania
- Mediados de julio a
- mediados de octubre: curso intensivo de alemán de alrededor de tres meses en la universidad anfitriona o en un instituto de idiomas seleccionado por el DAAD en Alemania
- Mediados de octubre: inicio del primer semestre académico
- Mediados de julio del año siguiente: término estadía.

DÉCIMO: El presente convenio será evaluado anualmente por ambas partes, incorporando las modificaciones que fueran necesarias, previo acuerdo escrito de las partes.

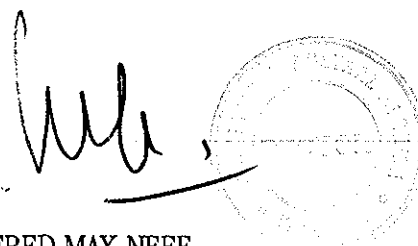
UNDÉCIMO: Este acuerdo de programa tendrá una vigencia de 3 años y se renovará automáticamente de año en año, de no haber observaciones a él. Cualquiera de las partes podrá darle término, comunicando por escrito a la contraparte, con 6 meses de anticipación esta decisión, cautelando el cabal cumplimiento de los compromisos asumidos para los becarios previamente seleccionados.

Bonn, 25 de octubre de 2001

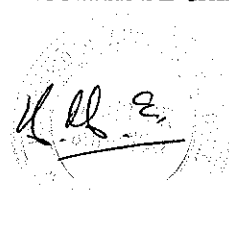
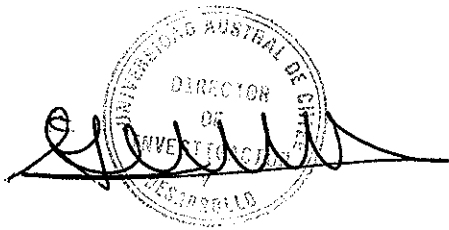
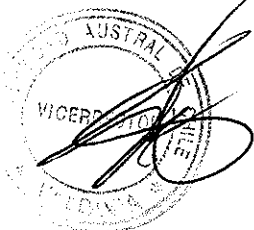
Valdivia, 13 de marzo de 2002



DR. CHRISTIAN BODE
SECRETARIO GENERAL DAAD



MANFRED MAX-NEEF
RECTOR DE LA UNIVERSIDAD AUSTRAL DE CHILE



GEMEINSAMES STIPENDIENPROGRAMM UNIVERSIDAD AUSTRAL DE CHILE - DAAD

Die Universidad Austral de Chile und der Deutsche Akademische Austauschdienst, DAAD, vereinbaren ein gemeinsames Stipendienprogramm für Studierende der Ingenieurwissenschaften an der genannten Universität. Ziel des Programms ist es, einen einjährigen Studienaufenthalt an einer deutschen Universität, ggf. in Verbindung mit einem mehrwöchigen Praktikum in einem Unternehmen oder einem Institut, zu ermöglichen.

Mit diesem Programm wollen die Universidad Austral de Chile und der DAAD einen Beitrag zu einem engeren wissenschaftlichen, technologischen und kulturellen Austausch zwischen beiden Ländern leisten und insbesondere eine Katalysatorrolle bei der Modernisierung der Ingenieurwissenschaften in Chile übernehmen und hierbei den Studierenden der genannten Studiengänge neue Erfahrungen ermöglichen;

Das neue Programm soll entsprechend den folgenden Punkten durchgeführt werden:

Erstens: Es wird ein Pilotprogramm für Studierende der Ingenieurwissenschaften der Universität geschaffen. Die am Programm teilnehmenden Fachrichtungen werden auf Vorschlag der Universität im Einvernehmen mit dem DAAD jährlich schriftlich festgelegt.

Das Programm besteht aus bis zu sechzig Stipendien für einen Studienaufenthalt an den im Vorhinein vom DAAD im Einvernehmen mit den chilenischen Universitäten ausgewählten deutschen Gastuniversitäten.

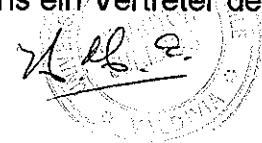
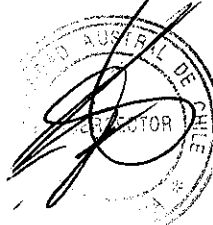
Die Universidad Austral de Chile hat das Recht, 5 Teilnehmer zu nominieren. Die restlichen Stipendien (mindestens 20) werden im Zuge einer Ausschreibung und gemeinsamen Auswahl zwischen Studierenden aller teilnehmenden Universitäten vergeben.

Zweitens: Stipendien- und Studiendauer umfassen maximal 12 Monate und führen nicht zu einem Diplom oder akademischen Grad.

Drittens: Die Stipendiaten absolvieren an den deutschen Universitäten ein Teilstudium, das einen Intensivkurs in deutscher Sprache, die Teilnahme an bestimmten Lehrveranstaltungen und nach Möglichkeit die Durchführung eines Betriebspraktikums einschließt.

Viertens: Die Kandidaten müssen zumindest das dritte Studienjahr ihres Studiengangs erfolgreich abgeschlossen haben, überdurchschnittliche Leistungen aufweisen und die Fähigkeit erkennen lassen, sich erfolgreich in einem neuen kulturellen und sprachlichen Kontext behaupten zu können.

Fünftens: Das Auswahlverfahren in den einzelnen Universitäten wird von einer vom Rektor designierten akademischen Kommission durchgeführt. Das gemeinsame Auswahlverfahren aller teilnehmenden Universitäten wird durch eine Kommission durchgeführt, der Professoren dieser Universitäten und mindestens ein Vertreter des DAAD angehören.



GEMEINSAMES STIPENDIENPROGRAMM UNIVERSIDAD AUSTRAL DE CHILE - DAAD

Die Universidad Austral de Chile und der Deutsche Akademische Austauschdienst, DAAD, vereinbaren ein gemeinsames Stipendienprogramm für Studierende der Ingenieurwissenschaften an der genannten Universität. Ziel des Programms ist es, einen einjährigen Studienaufenthalt an einer deutschen Universität, ggf. in Verbindung mit einem mehrwöchigen Praktikum in einem Unternehmen oder einem Institut, zu ermöglichen.

Mit diesem Programm wollen die Universidad Austral de Chile und der DAAD einen Beitrag zu einem engeren wissenschaftlichen, technologischen und kulturellen Austausch zwischen beiden Ländern leisten und insbesondere eine Katalysatorrolle bei der Modernisierung der Ingenieurwissenschaften in Chile übernehmen und hierbei den Studierenden der genannten Studiengänge neue Erfahrungen ermöglichen;

Das neue Programm soll entsprechend den folgenden Punkten durchgeführt werden:

Erstens: Es wird ein Pilotprogramm für Studierende der Ingenieurwissenschaften der Universität geschaffen. Die am Programm teilnehmenden Fachrichtungen werden auf Vorschlag der Universität im Einvernehmen mit dem DAAD jährlich schriftlich festgelegt.

Das Programm besteht aus bis zu sechzig Stipendien für einen Studienaufenthalt an den im Vorhinein vom DAAD im Einvernehmen mit den chilenischen Universitäten ausgewählten deutschen Gastuniversitäten.

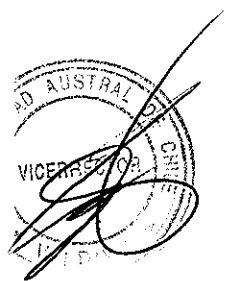
Die Universidad Austral de Chile hat das Recht, 5 Teilnehmer zu nominieren. Die restlichen Stipendien (mindestens 20) werden im Zuge einer Ausschreibung und gemeinsamen Auswahl zwischen Studierenden aller teilnehmenden Universitäten vergeben.

Zweitens: Stipendien- und Studiendauer umfassen maximal 12 Monate und führen nicht zu einem Diplom oder akademischen Grad.

Drittens: Die Stipendiaten absolvieren an den deutschen Universitäten ein Teilstudium, das einen Intensivkurs in deutscher Sprache, die Teilnahme an bestimmten Lehrveranstaltungen und nach Möglichkeit die Durchführung eines Betriebspraktikums einschließt.

Viertens: Die Kandidaten müssen zumindest das dritte Studienjahr ihres Studiengangs erfolgreich abgeschlossen haben, überdurchschnittliche Leistungen aufweisen und die Fähigkeit erkennen lassen, sich erfolgreich in einem neuen kulturellen und sprachlichen Kontext behaupten zu können.

Fünftens: Das Auswahlverfahren in den einzelnen Universitäten wird von einer vom Rektor designierten akademischen Kommission durchgeführt. Das gemeinsame Auswahlverfahren aller teilnehmenden Universitäten wird durch eine Kommission durchgeführt, der Professoren dieser Universitäten und mindestens ein Vertreter des DAAD angehören.



Neuntens: Chronogramm:

- Januar/Februar: Intensiv-Deutschkurs in Chile
- Mitte Juli : Beginn des Deutschlandaufenthalts
- Mitte Juli - Mitte Oktober: ca. dreimonatiger Intensivdeutschkurs an der Gastuniversität bzw. an einem vom DAAD ausgewählten Sprachinstitut
- Ca. Mitte Oktober: Beginn des ersten Studienseesters
- Mitte Juli des Folgejahres: Ende des Deutschlandaufenthalts

Zehntens: Das Programm wird jährlich von beiden Seiten überprüft. Eventuell notwendige Modifikationen werden in gegenseitigem Einvernehmen beschlossen und schriftlich bestätigt.

Elftens: Diese Programmvereinbarung wird für drei Jahre abgeschlossen und verlängert sich automatisch um jeweils ein Jahr, wenn keine der Parteien von ihrem Kündigungsrecht Gebrauch macht. Jede Seite kann das Programm unter Einhaltung einer Sechsmontatsfrist durch schriftliche Benachrichtigung des Partners beenden. Die gegenüber den zu einem früheren Zeitpunkt ausgewählten Stipendiaten eingegangenen Verpflichtungen beider Seiten bleiben davon unberührt.

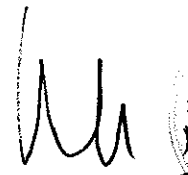
Bonn, den 25. Oktober 2001



Dr. Christian Bode

Generalsekretär des DAAD

Valdivia,



Manfred Max-Neef

Rektor de la Universidad Austral de Chile

